





# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ** **Αρ. Φύλλου 116**

19 Μαΐου 2005


## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Φ: 3401/28/ΑΣ 587 (1)

Απόφαση περί εφαρμογής της απόφασης 1591 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Σουδάν.

### Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 " περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως".

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της απόφασης 1591 (2005) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

**Resolution 1591 (2005)**

**Adopted by the Security Council at its 5153rd meeting, on 29 March 2005**

*The Security Council,*

*Recalling* its resolutions 1547 (2004) of 11 June 2004, 1556 (2004) of 30 July 2004, 1564 (2004) of 18 September 2004, 1574 (2004) of 19 November 2004, 1585 (2005) of 10 March 2005, 1588 (2005) of 17 March 2005, and 1590 of 24 March 2005, and statements of its President concerning Sudan,

*Reaffirming* its commitment to the sovereignty, unity, independence and territorial integrity of Sudan, and recalling the importance of the principles of good neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

*Recalling* the commitments made by the parties in the 8 April N'djamena Ceasefire Agreement and the 9 November 2004 Abuja Humanitarian and Security Protocols between the Government of Sudan, the Sudan Liberation Movement/Army (SLM/A) and the Justice and Equality Movement (JEM), and recalling the commitments made in the Joint Communique of 3 July 2004 between the Government of Sudan and the Secretary-General,

*Welcoming* the signing of the Comprehensive Peace Agreement between the Government of Sudan (GOS) and the Sudan People's Liberation Movement/Army (SPLM/A) in Nairobi, Kenya on 9 January 2005,
*Recognizing* that the parties to the Comprehensive Peace Agreement must build on the Agreement to bring peace and stability to the entire country, and calling on all Sudanese parties, in particular those party to the Comprehensive Peace Agreement, to take immediate steps to achieve a peaceful settlement to the conflict in Darfur and to take all necessary action to prevent further violations of human rights and international humanitarian law and to put an end to impunity, including in the Darfur region,
*Expressing* its utmost concern over the dire consequences of the prolonged conflict for the civilian population in the Darfur region as well as throughout Sudan, in particular the increase in the number of refugees and internally displaced persons,
*Considering* that the voluntary and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be a critical factor for the consolidation of the peace process,
*Expressing* also its deep concern for the security of humanitarian workers and their access to populations in need, including refugees, internally displaced persons and other war-affected populations,
*Condemning* the continued violations of the N'djamena Ceasefire Agreement of 8 April 2004 and the Abuja Protocols of 9 November 2004 by all sides in Darfur and the deterioration of the security situation and negative impact this has had on humanitarian assistance efforts,
*Strongly condemning* all violations of human rights and international humanitarian law in the Darfur region, in particular the continuation of violence against civilians and sexual violence against women and girls since the adoption of resolution 1574 (2004), urging all parties to take necessary steps to prevent further violations, and expressing its determination to ensure that those responsible for all such violations are identified and brought to justice without delay,
*Recognizing* that international support for implementation of the Comprehensive Peace Agreement is critically important to its success, emphasizing that progress towards resolution of the conflict in Darfur would create conditions conducive for delivery of such assistance, and alarmed that the violence in Darfur nonetheless continues,
*Recalling* the demands, in resolutions 1556 (2004), 1564 (2004), and 1574 (2004), that all parties to the conflict in Darfur refrain from any violence against civilians and cooperate fully with the African Union Mission in Darfur,
*Welcoming* the 16 February 2005 N'djamena Summit on Darfur and the continued commitment of the African Union to play a key role in facilitating a resolution to the conflict in Darfur in all respects, and the announcement by the Government of Sudan on 16 February 2005 that it would take immediate steps, including withdrawal of its forces from Labado, Qarifa, and Marla in Darfur, and the withdrawal of its Antonov aircraft from Darfur,
*Commending* the efforts of the African Union, in particular its Chairman, acknowledging the progress made by the African Union in the deployment of an international protection force, police, and military observers, and calling on all member states to contribute generously and urgently to the African Union Mission in Darfur,
*Reaffirming* its resolutions 1325 (2000) on women, peace, and security, 1379 (2001) and 1460 (2003) on children in armed conflicts, as well as resolutions 1265 (1999) and 1296 (2000) on the protection of civilians in armed conflicts and resolution 1502 (2003) on the protection of humanitarian and UN personnel,
*Taking note* of the Secretary-General's reports of 31 January 2005 (S/2005/57 and Add.1), 3 December 2004 (S/2004/947), 4 February 2005 (S/2005/68), and 4 March 2005 (S/2005/140), as well as the report of 25 January 2005 of the International Commission of Inquiry (S/2005/60),
*Determining* that the situation in Sudan continues to constitute a threat to

international peace and security,
*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,
1. *Deplores strongly* that the Government of Sudan and rebel forces and all other armed groups in Darfur have failed to comply fully with their commitments and the demands of the Council referred to in resolutions 1556 (2004), 1564 (2004), and 1574 (2004), condemns the continued violations of the 8 April 2004 N'djamena Ceasefire Agreement and the 9 November 2004 Abuja Protocols, including air strikes by the Government of Sudan in December 2004 and January 2005 and rebel attacks on Darfur villages in January 2005, and the failure of the Government of Sudan to disarm Janjaweed militiamen and apprehend and bring to justice Janajaweed leaders and their associates who have carried out human rights and international humanitarian law violations and other atrocities, and demands that all parties take immediate steps to fulfil all their commitments to respect the N'djamena Ceasefire Agreement and the Abuja Protocols, including notification of force positions, to facilitate humanitarian assistance, and to cooperate fully with the African Union Mission;
2. *Emphasizes* that there can be no military solution to the conflict in Darfur, and calls upon the Government of Sudan and the rebel groups, particularly the Justice and Equality Movement and the Sudanese Liberation Movement/Army to resume the Abuja talks rapidly without preconditions and negotiate in good faith to speedily reach agreement, and urges the parties to the Comprehensive Peace Agreement to play an active and constructive role in support of the Abuja talks and take immediate steps to support a peaceful settlement to the conflict in Darfur;
3. *Decides*, in light of the failure of all parties to the conflict in Darfur to fulfil their commitments,
(a) to establish, in accordance with rule 28 of its provisional rules of procedure, a Committee of the Security Council consisting of all the members of the Council (herein "the Committee"), to undertake to following tasks:
i. to monitor implementation of the measures referred to in subparagraphs (d) and (e) of this paragraph and paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004), and paragraph 7 below;
ii. to designate those individuals subject to the measures imposed by subparagraphs (d) and (e) of this paragraph and to consider requests for exemptions in accordance with subparagraphs (f) and (g);
iii. to establish such guidelines as may be necessary to facilitate the implementation of the measures imposed by subparagraphs (d) and (e);
iv. to report at least every 90 days to the Security Council on its work;
v. to consider requests from and, as appropriate, provide prior approval to the Government of Sudan for the movement of military equipment and supplies into the Darfur region in accordance with paragraph 7 below;
vi. to assess reports from the Panel of Experts established under subparagraph (b) of this paragraph, and Member States, in particular those in the region, on specific steps they are taking to implement the measures imposed by subparagraphs (d) and (e) and paragraph 7 below;
vii. to encourage a dialogue between the Committee and interested Member States, in particular those in the region, including by inviting representatives of such States to meet with the Committee to discuss implementation of the measures;
(b) to request the Secretary-General, in consultation with the Committee, to appoint for a period of six months, within 30 days of adoption of this resolution, a Panel of Experts comprised of four members and based in Addis Ababa, Ethiopia, to travel regularly to El-Fasher, Sudan and other locations in Sudan, and to operate under the direction of the Committee to undertake the following tasks:
i. to assist the Committee in monitoring implementation of the measures in subparagraphs (d) and (e), paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004), and paragraph 7 of this resolution, and to make recommendations to the Committee on actions the Council may want to consider;

ii. to provide a mid-term briefing on its work to the Committee, and an interim report no later than 90 days after adoption of this resolution, and a final report no later than 30 days prior to termination of its mandate to the Council through the Committee with its findings and recommendations; and
iii. to coordinate its activities as appropriate with ongoing operations of the African Union Mission in Sudan (AMIS);
(c) that those individuals, as designated by the Committee established by subparagraph (a) above, based on the information provided by Member States, the Secretary-General, the High Commissioner for Human Rights or the Panel of Experts established under subparagraph (b) of this paragraph above, and other relevant sources, who impede the peace process, constitute a threat to stability in Darfur and the region, commit violations of international humanitarian or human rights law or other atrocities, violate the measures implemented by Member States in accordance with paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004) and paragraph 7 of this resolution as implemented by a state, or are responsible for offensive military overflights described in paragraph 6 of this resolution, shall be subject to the measures identified in subparagraphs (d) and (e) below;
(d) that all States shall take the necessary measures to prevent entry into or transit through their territories of all persons as designated by the Committee pursuant to subparagraph (c) above, provided that nothing in this paragraph shall obligate a State to refuse entry into its territory to its own nationals;
(e) that all States shall freeze all funds, financial assets and economic resources that are on their territories on the date of adoption of this resolution or at any time thereafter, that are owned or controlled, directly or indirectly, by the persons designated by the Committee pursuant to subparagraph (c) above, or that are held by entities owned or controlled, directly or indirectly, by such persons or by persons acting on their behalf or at their direction, and decides further that all States shall ensure that no funds, financial assets or economic resources are made available by their nationals or by any persons within their territories to or for the benefit of such persons or entities;
(f) that the measures imposed by subparagraph (d) above shall not apply where the Committee established by subparagraph (a) above determines on a case by case basis that such travel is justified on the ground of humanitarian need, including religious obligation, or where the Committee concludes that an exemption would otherwise further the objectives of the Council's resolutions for the creation of peace and stability in Sudan and the region;
(g) that the measures imposed by subparagraph (e) of this resolution do not apply to funds, other financial assets and economic resources that:
i. have been determined by relevant States to be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant States to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets and economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within two working days of such notification;
ii. have been determined by relevant States to be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant States to the Committee and has been approved by the Committee, or
iii. have been determined by relevant States to be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, or other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered prior to the date of

the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant States to the Committee;

4. *Decides* that the measures referred to in subparagraphs 3 (d) and (e) shall enter into force 30 days from the date of adoption of this resolution, unless the Security Council determines before then that the parties to the conflict in Darfur have complied with all the commitments and demands referred to in paragraph 1 above and paragraph 6 below;

5. *Expresses* its readiness to consider the modification or termination of the measures under paragraph 3, on the recommendation of the Committee or at the end of a period of 12 months from the date of adoption of this resolution, or earlier if the Security Council determines before then that the parties to the conflict in Darfur have complied with all the commitments and demands referred to in paragraph 1 above and paragraph 6 below;

6. *Demands* that the Government of Sudan, in accordance with its commitments under the 8 April 2004 N'djamena Ceasefire Agreement and the 9 November 2004 Abuja Security Protocol, immediately cease conducting offensive military flights in and over the Darfur region, and invites the African Union Ceasefire Commission to share pertinent information as appropriate in this regard with the Secretary-General, the Committee, or the Panel of Experts established under paragraph 3 (b);

7. *Reaffirms* the measures imposed by paragraphs 7 and 8 of resolution 1556 (2004), and decides that these measures shall immediately upon adoption of this resolution, also apply to all the parties to the N'djamena Ceasefire Agreement and any other belligerents in the states of North Darfur, South Darfur and West Darfur; decides that these measures shall not apply to the supplies and related technical training and assistance listed in paragraph 9 of resolution 1556 (2004); decides that these measures shall not apply with respect to assistance and supplies provided in support of implementation of the Comprehensive Peace Agreement; further decides that these measures shall not apply to movements of military equipment and supplies into the Darfur region that are approved in advance by the Committee established under paragraph 3 (a) upon a request by the Government of Sudan; and invites the African Union Ceasefire Commission to share pertinent information as appropriate in this regard with the Secretary-General, the Committee, or the Panel of Experts established under paragraph 3 (b);

8. *Reiterates* that, in the event the parties fail to fulfil their commitments and demands as outlined in paragraphs 1 and 6, and the situation in Darfur continues to deteriorate, the Council will consider further measures as provided for in Article 41 of the Charter of the United Nations;

9. *Decides* to remain seized of the matter.

Απόφαση 1591 (2005)
η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5153η συνεδρίασή του στις 29 Μαρτίου 2005

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 1547 (2004) της 11ης Ιουνίου 2004, 1556 (2004) της 30ης Ιουλίου 2004, 1564 (2004) της 18ης Σεπτεμβρίου 2004, 1574 (2004) της 19ης Νοεμβρίου 2004, 1585 (2005) της 10ης Μαρτίου 2005, 1588 (2005) της 17ης Μαρτίου 2005 και 1590 της 24ης Μαρτίου 2005, και τις δηλώσεις του Προέδρου του σχετικά με το Σουδάν,

Επαναβεβαιώνοντας τη δέσμευσή του όσον αφορά την κυριαρχία, την ενότητα, την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα του Σουδάν, και υπενθυμίζοντας τη σημασία των αρχών της καλής γειτονίας, της μη ανάμειξης και της περιφερειακής συνεργασίας,

Υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις των μερών στη Συμφωνία Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα της 8ης Απριλίου 2004 και στα Πρωτόκολλα Ανθρωπιστικής Βοήθειας και Ασφαλείας της Αμπούτζα της 9ης Νοεμβρίου 2004 μεταξύ της Κυβέρνησης του Σουδάν, του Σουδανικού Απελευθερωτικού Κινήματος/Στρατού (SLM/A) και του Κινήματος Δικαιοσύνης και Ισότητας (JEM), και υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις που περιέχονται στο Κοινό Ανακοινωθέν της 3ης Ιουλίου 2004 μεταξύ της Κυβέρνησης του Σουδάν και του Γενικού Γραμματέα,

Καλωσορίζοντας την υπογραφή της Συνολικής Ειρηνευτικής Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης του Σουδάν (GOS) και του Σουδανικού Λαϊκού Απελευθερωτικού Κινήματος/Στρατού (SPLM/A) στο Ναϊρόμπι της Κένυας στις 9 Ιανουαρίου 2005,

Αναγνωρίζοντας ότι τα μέρη της Συνολικής Ειρηνευτικής Συμφωνίας πρέπει να βασιστούν στη Συμφωνία για να

φέρουν ειρήνη και σταθερότητα σε ολόκληρη τη χώρα, και καλώντας όλα τα σουδανικά μέρη, ιδίως όσα είναι μέρη στη Συνολική Ειρηνευτική Συμφωνία, να λάβουν άμεσα μέτρα για την επίτευξη ειρηνικού διακανονισμού της σύγκρουσης στο Νταρφούρ και να προβούν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να εμποδίσουν περαιτέρω παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και να θέσουν τέλος στην ατιμωρησία, συμπεριλαμβανομένης της περιοχής του Νταρφούρ,

Εκφράζοντας την απώτατη ανησυχία του για τις σοβαρές συνέπειες της παρατεταμένης σύγκρουσης για τον άμαχο πληθυσμό της περιοχής του Νταρφούρ καθώς και όλου του Σουδάν, ιδίως για την αύξηση του αριθμού των προσφύγων και των εσωτερικά εκτοπισθέντων προσώπων,

Θεωρώντας ότι η εκούσια και συνεχιζόμενη επιστροφή των προσφύγων και των εσωτερικά εκτοπισθέντων προσώπων θα αποτελέσει κρίσιμης σημασία παράγοντα για την εδραίωση της ειρηνευτικής διαδικασίας,

Εκφράζοντας επίσης τη βαθιά ανησυχία του για την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται για ανθρωπιστικούς σκοπούς και για την πρόσβασή τους σε πληθυσμούς που έχουν ανάγκη, συμπεριλαμβανομένων των προσφύγων, των εσωτερικά εκτοπισθέντων προσώπων και άλλων πληθυσμών που επλήγησαν από τον πόλεμο,

Καταδικάζοντας τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις της Συμφωνίας Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα της 8ης Απριλίου 2004 και των Πρωτοκόλλων της Αμπούτζα της 9ης Νοεμβρίου 2004 από όλες τις πλευρές στο Νταρφούρ και την επιδείνωση της κατάστασης ασφαλείας και την αρνητική της επίδραση στις προσπάθειες παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας,

Καταδικάζοντας έντονα όλες τις παραβιάσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου στην περιοχή του Νταρφούρ, ιδίως τη συνέχιση της βίας εναντίον αμάχων και της σεξουαλικής βίας εναντίον γυναικών και κοριτσιών από την υιοθέτηση της απόφασης 1574 (2004) και εξής, παροτρύνοντας όλα τα μέρη να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη περαιτέρω παραβιάσεων και εκφράζοντας την αποφασιστικότητά του να διασφαλίσει ότι οι υπεύθυνοι για όλες αυτές τις παραβιάσεις θα καθοριστούν και θα προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης χωρίς καθυστέρηση,

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την εφαρμογή της Συνολικής Ειρηνευτικής Συμφωνίας έχει αποφασιστική σημασία για την επιτυχία της, τονίζοντας ότι η πρόοδος προς την επίλυση της σύγκρουσης στο Νταρφούρ θα δημιουργούσε συνθήκες που θα συνέβαλαν στην παροχή τέτοιας βοήθειας, και ανησυχώντας διότι η βία στο Νταρφούρ συνεχίζεται πάραυτα,

Υπενθυμίζοντας τις απαιτήσεις, στις αποφάσεις 1556 (2004), 1564 (2004) και 1574 (2004), για αποχή όλων των μερών της σύγκρουσης στο Νταρφούρ από την άσκηση βίας κατά αμάχων και για πλήρη συνεργασία με την Αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στο Νταρφούρ,

Καλωσορίζοντας τη Διάσκεψη Κορυφής της Ν'τζαμένα της 16ης Φεβρουαρίου 2005 σχετικά με το Νταρφούρ και τη συνεχιζόμενη δέσμευση της Αφρικανικής Ένωσης να διαδραματίσει βασικό ρόλο στη διευκόλυνση της επίλυσης της σύγκρουσης στο Νταρφούρ από κάθε άποψη, και την ανακοίνωση της Κυβέρνησης του Σουδάν στις 16 Φεβρουαρίου 2005 ότι θα λάμβανε άμεσα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της αποχώρησης των δυνάμεών της από το Λαμπάντο, την Καρίφα και τη Μάρλα στο Νταρφούρ, και της αποχώρησης του αεροσκάφους της Αντόνοφ από το Νταρφούρ,

Επιδοκιμάζοντας τις προσπάθειες της Αφρικανικής Ένωσης, ιδίως του Προέδρου της, αναγνωρίζοντας την πρόοδο που σημείωσε η Αφρικανική Ένωση στην ανάπτυξη διεθνούς δύναμης προστασίας, αστυνόμευσης και στρατιωτικών παρατηρητών, και καλώντας όλα τα κράτη μέλη να συνεισφέρουν γενναιόδωρα και επειγόντως στην Αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στο Νταρφούρ,

Επαναβεβαιώνοντας τις αποφάσεις του 1325 (2000) σχετικά με τις γυναίκες, την ειρήνη και την ασφάλεια, 1379 (2001) και 1460 (2003) σχετικά με τα παιδιά σε ένοπλες συγκρούσεις, καθώς και τις αποφάσεις 1265 (1999) και 1296 (2000) σχετικά την προστασία των αμάχων σε ένοπλες συγκρούσεις και την απόφαση 1502 (2003) σχετικά με την προστασία του ανθρωπιστικού προσωπικού και του προσωπικού του Ο.Η.Ε.,

Σημειώνοντας τις εκθέσεις του Γενικού Γραμματέα της 31ης Ιανουαρίου 2005 (S/2005/57 και Add.1), της 3ης Δεκεμβρίου 2004 (S/2004/947), της 4ης Φεβρουαρίου 2005 (S/2005/68) και της 4ης Μαρτίου 2005 (S/2005/140), καθώς και την έκθεση της Διεθνούς Ερευνητικής Επιτροπής της 25ης Ιανουαρίου 2005 (S/2005/60),

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Σουδάν εξακολουθεί να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Ενεργώντας βάσει του Κεφαλαίου VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Καταδικάζει έντονα το γεγονός ότι η Κυβέρνηση του Σουδάν και οι αντάρτικες δυνάμεις και όλες οι άλλες ένοπλες ομάδες στο Νταρφούρ απέτυχαν να συμμορφωθούν πλήρως με τις δεσμεύσεις τους και με τις απαιτήσεις του Συμβουλίου που αναφέρονται στις αποφάσεις 1556 (2004), 1564 (2004) και 1574 (2004), καταδικάζει τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις της Συμφωνίας Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα της 8ης Απριλίου 2004 και των Πρωτοκόλλων της Αμπούτζα της 9ης Νοεμβρίου 2004, συμπεριλαμβανομένων των αεροπορικών επιδρομών της Κυβέρνησης του Σουδάν το Δεκέμβριο του 2004 και τον Ιανουάριο του 2005 και των επιθέσεων των ανταρτών σε χωριά του Νταρφούρ τον Ιανουάριο του 2005, και την αποτυχία της Κυβέρνησης του Σουδάν να αφοπλίσει τους πολιτοφύλακες Τζαντζαουίντ και να συλλάβει και προσάγει στη δικαιοσύνη τους ηγέτες Τζαντζαουίντ και τους συνεργάτες τους οι οποίοι διέπραξαν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και άλλες αγριότητες, και απαιτεί από όλα τα μέρη να λάβουν άμεσα μέτρα για να εκπληρώσουν όλες τις δεσμεύσεις τους για σεβασμό της Συμφωνίας Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα και των Πρωτοκόλλων της Αμπούτζα, συμπεριλαμβανομένης της γνωστοποίησης των θέσεων των δυνάμεων, ώστε να διευκολυνθεί η παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, και να συνεργαστούν πλήρως με την Αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης,

2. Τονίζει ότι δεν μπορεί να υπάρξει στρατιωτική επίλυση της σύγκρουσης στο Νταρφούρ και καλεί την Κυβέρνηση του Σουδάν και τις ομάδες των ανταρτών, ιδίως το Κίνημα Δικαιοσύνης και Ισότητας και το Σουδανικό Απελευθερωτικό Κίνημα/Στρατό να επαναλάβουν ταχέως τις συνομιλίες της Αμπούτζα χωρίς προϋποθέσεις και να διαπραγματευτούν με καλή πίστη ώστε να καταλήξουν γρήγορα σε συμφωνία, και παροτρύνει τα μέρη στη Συνολική

Ειρηνευτική Συμφωνία να διαδραματίσουν ενεργό και εποικοδομητικό ρόλο στηρίζοντας τις συνομιλίες της Αμπούτζα και να λάβουν άμεσα μέτρα για να υποστηρίξουν την ειρηνική επίλυση της σύγκρουσης στο Νταρφούρ,

3. Αποφασίζει, ενόψει της αποτυχίας όλων των μερών της σύγκρουσης στο Νταρφούρ να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις τους,

(α) να συστήσει, σύμφωνα με τον κανόνα 28 των προσωρινών του κανόνων διαδικασίας, μια Επιτροπή του Συμβουλίου Ασφαλείας, η οποία θα αποτελείται από όλα τα μέλη του Συμβουλίου (εφεξής " η Επιτροπή"), η οποία θα αναλάβει τα ακόλουθα καθήκοντα:

i. να επιβλέπει την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στις υποπαραγράφους (δ) και (ε) της παρούσας παραγράφου και στις παραγράφους 7 και 8 της απόφασης 1556 (2004) και στην παράγραφο 7 κατωτέρω,

ii. να ορίζει τα άτομα εκείνα τα οποία υπόκεινται στα μέτρα που επιβάλλονται από τις υποπαραγράφους (δ) και (ε) της παρούσας παραγράφου και να εξετάζει αιτήσεις για εξαιρέσεις σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (στ) και (ζ),

iii. να θεσπίσει τις κατευθυντήριες γραμμές που είναι απαραίτητες για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλονται από τις υποπαραγράφους (δ) και (ε),

iv. να υποβάλει έκθεση τουλάχιστον κάθε 90 ημέρες στο Συμβούλιο Ασφαλείας σχετικά με το έργο της,

v. να εξετάζει αιτήσεις από την Κυβέρνηση του Σουδάν και να παρέχει, όπως αρμόζει, πρότερη έγκριση στην Κυβέρνηση του Σουδάν για την κίνηση στρατιωτικού εξοπλισμού και εφοδίων μέσα στην περιοχή του Νταρφούρ σύμφωνα με την παράγραφο 7 κατωτέρω,

vi. να αξιολογεί τις εκθέσεις του Σώματος Εμπειρογνωμόνων που συστήνεται σύμφωνα με την υποπαράγραφο (β) της παρούσας παραγράφου, και των Κρατών Μελών, ιδίως αυτών που βρίσκονται στην περιοχή, σχετικά με τις συγκεκριμένες ενέργειες στις οποίες προβαίνουν για την εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλονται από τις υποπαραγράφους (δ) και (ε) και από την παράγραφο 7 κατωτέρω,

vii. να ενθαρρύνει το διάλογο μεταξύ της Επιτροπής και των ενδιαφερόμενων Κρατών Μελών, ιδίως αυτών που βρίσκονται στην περιοχή, συμπεριλαμβανομένης της πρόσκλησης εκπροσώπων των εν λόγω Κρατών για συνομιλίες με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων,

(β) να ζητήσει από το Γενικό Γραμματέα, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, να διορίσει για μια περίοδο έξι μηνών, εντός 30 ημερών από την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, ένα Σώμα Εμπειρογνωμόνων το οποίο θα αποτελείται από τέσσερα μέλη και θα εδρεύει στην Αντίς Αμπέμπα της Αιθιοπίας για να ταξιδεύει τακτικά στο Ελ Φασέρ του Σουδάν και σε άλλες τοποθεσίες του Σουδάν, θα λειτουργεί υπό τις οδηγίες της Επιτροπής και θα αναλάβει τα ακόλουθα καθήκοντα:

i. θα συνεπικουρεί την Επιτροπή στην επίβλεψη της εφαρμογής των μέτρων των υποπαραγράφων (δ) και (ε), των παραγράφων 7 και 8 της απόφασης 1556 (2004) και της παραγράφου 7 της παρούσας απόφασης, και θα κάνει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με ενέργειες που μπορεί να επιθυμεί να εξετάσει το Συμβούλιο,

ii. θα παρέχει ενημέρωση σχετικά με το έργο της προς την Επιτροπή στα μέσα της θητείας της και μια ενδιάμεση έκθεση το αργότερο 90 ημέρες μετά την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, και μια τελική έκθεση με τις διαπιστώσεις και τις συστάσεις της, το αργότερο 30 ημέρες πριν από τη λήξη της εντολής της, προς το Συμβούλιο μέσω της Επιτροπής, και

iii. θα συντονίζει τις δραστηριότητές της, όπως αρμόζει, με τις συνεχιζόμενες επιχειρήσεις της Αποστολής της Αφρικανικής Ένωσης στο Σουδάν (AMIS),

(γ) ότι τα άτομα εκείνα, όπως ορίζονται από την Επιτροπή που συστήνεται από την υποπαράγραφο (α) ανωτέρω, βάσει πληροφοριών που παρέχουν τα Κράτη Μέλη, ο Γενικός Γραμματέας, ο Ύπατος Αρμοστής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ή το Σώμα Εμπειρογνωμόνων που συστήνεται με την υποπαράγραφο (β) της παρούσας παραγράφου ανωτέρω, και άλλες σχετικές πηγές, τα οποία εμποδίζουν την ειρηνευτική διαδικασία, αποτελούν απειλή για τη σταθερότητα στο Νταρφούρ και την περιοχή, διαπράττουν παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου ή του δικαίου των ανθρώπινων δικαιωμάτων ή άλλες αγριότητες, παραβιάζουν τα μέτρα που εφαρμόζουν τα Κράτη Μέλη σύμφωνα με τις παραγράφους 7 και 8 της απόφασης 1556 (2004) και την παράγραφο 7 της παρούσας απόφασης, όπως εφαρμόστηκε από ένα κράτος, ή τα οποία είναι υπεύθυνα για επιθετικές στρατιωτικές υπερπτήσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 6 της παρούσας απόφασης, θα υπόκεινται στα μέτρα που ορίζονται στις υποπαραγράφους (δ) και (ε) κατωτέρω,

(δ) ότι όλα τα Κράτη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίσουν την είσοδο στην επικράτειά τους ή τη διέλευση μέσω αυτής όλων των προσώπων που ορίζονται από την Επιτροπή βάσει της υποπαραγράφου (γ) ανωτέρω, υπό την προϋπόθεση ότι τίποτα στην παρούσα παράγραφο δεν υποχρεώνει ένα Κράτος να αρνηθεί την είσοδο των υπηκόων του στην επικράτειά του,

(ε) ότι όλα τα Κράτη θα δεσμεύσουν όλα τα κεφάλαια, τα χρηματοοικονομικά στοιχεία και τους οικονομικούς πόρους που βρίσκονται στην επικράτειά τους κατά την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης ή οιαδήποτε στιγμή μετέπειτα, τα οποία ανήκουν ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τα πρόσωπα που ορίζονται από την Επιτροπή βάσει της υποπαραγράφου (γ) ανωτέρω, ή τα οποία κατέχονται από οντότητες που ανήκουν ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τα εν λόγω πρόσωπα ή από πρόσωπα που ενεργούν εκ μέρους τους ή βάσει των οδηγιών τους, και αποφασίζει περαιτέρω ότι όλα τα Κράτη θα διασφαλίσουν ότι κανένα κεφάλαιο, χρηματοοικονομικό στοιχείο ή οικονομικός πόρος δεν θα είναι διαθέσιμος από τους υπηκόους τους ή από οποιαδήποτε πρόσωπα στην επικράτειά τους στα εν λόγω πρόσωπα ή οντότητες ή προς όφελος αυτών,

(στ) ότι τα μέτρα που επιβάλλονται από την υποπαράγραφο (δ) ανωτέρω δεν θα ισχύουν όταν η Επιτροπή που συστήνεται βάσει της υποπαραγράφου (α) ανωτέρω κρίνει, ανάλογα με την περίπτωση, ότι το εν λόγω ταξίδι δικαιολογείται για λόγους ανθρωπιστικής ανάγκης, συμπεριλαμβανομένης θρησκευτικής υποχρέωσης, ή όταν η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η εξαίρεση θα προωθούσε με άλλο τρόπο τους σκοπούς των αποφάσεων του Συμβουλίου για τη δημιουργία ειρήνης και σταθερότητας στο Σουδάν και την περιοχή,

(ζ) ότι τα μέτρα που επιβάλλονται από την υποπαράγραφο (ε) της παρούσας απόφασης δεν ισχύουν για κε-

φάλαια, λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία και οικονομικούς πόρους που:

i. έχει κριθεί από τα σχετικά Κράτη ότι είναι αναγκαία για βασικά έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της πληρωμής για τρόφιμα, ενοίκιο ή υποθήκη, φάρμακα και ιατρική περίθαλψη, φόρους, ασφάλιστρα και δαπάνες υπηρεσιών κοινής ωφέλειας ή για την πληρωμή εύλογων επαγγελματικών αμοιβών και της απόδοσης πραγματοποιηθεισών δαπανών που σχετίζονται με την παροχή νομικών υπηρεσιών ή για αμοιβές ή χρεώσεις υπηρεσιών συνήθους κατοχής ή διατήρησης των δεσμευμένων κεφαλαίων, λοιπών χρηματοοικονομικών στοιχείων και οικονομικών πόρων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, κατόπιν γνωστοποιήσεως από τα σχετικά Κράτη προς την Επιτροπή σχετικά με την πρόθεση να επιτρέψουν, όπου αρμόζει, την πρόσβαση στα εν λόγω κεφάλαια, λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία και οικονομικούς πόρους και, σε περίπτωση που δεν υπάρξει αρνητική απόφαση της Επιτροπής, εντός δύο εργάσιμων ημερών από την εν λόγω γνωστοποίηση,

ii. έχει κριθεί από τα σχετικά Κράτη ότι είναι αναγκαία για έκτακτες δαπάνες, υπό την προϋπόθεση ότι η απόφαση αυτή έχει κοινοποιηθεί από τα σχετικά Κράτη προς την Επιτροπή και έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, ή

iii. έχει κριθεί από τα σχετικά Κράτη ότι είναι αντικείμενα δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής δέσμευσης ή απόφασης, στην οποία περίπτωση τα κεφάλαια, λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία και οικονομικοί πόροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ικανοποίηση αυτής της δέσμευσης ή απόφασης, υπό την προϋπόθεση ότι η δέσμευση ή η απόφαση: εκδόθηκε πριν από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης, δεν είναι προς όφελος προσώπου ή οντότητας που έχει οριστεί από την Επιτροπή και έχει κοινοποιηθεί από τα σχετικά Κράτη στην Επιτροπή,

4. Αποφασίζει ότι τα μέτρα που αναφέρονται στις υποπαραγράφους 3 (δ) και (ε) θα τεθούν σε ισχύ 30 ημέρες από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης, εκτός εάν το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει προηγουμένως ότι τα μέρη της σύγκρουσης στο Νταρφούρ έχουν συμμορφωθεί με όλες τις δεσμεύσεις και απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω και στην παράγραφο 6 κατωτέρω,

5. Εκφράζει την ετοιμότητά του να εξετάσει το ενδεχόμενο τροποποίησης ή λήξης των μέτρων της παραγράφου 3, μετά από σύσταση της Επιτροπής ή στο τέλος μιας περιόδου 12 μηνών από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης, ή νωρίτερα αν το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει πρωτύτερα από τότε ότι τα μέρη της σύγκρουσης στο Νταρφούρ έχουν συμμορφωθεί με όλες τις δεσμεύσεις και απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω και στην παράγραφο 6 κατωτέρω,

6. Απαιτεί από την Κυβέρνηση του Σουδάν, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις της βάσει της Συμφωνίας Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα της 8ης Απριλίου 2004 και του Πρωτοκόλλου Ασφαλείας της Αμπούτζα της 9ης Νοεμβρίου 2004, να παύσει αμέσως τη διεξαγωγή επιθετικών στρατιωτικών πτήσεων εντός και υπεράνω της περιοχής του Νταρφούρ και καλεί την Επιτροπή Κατάπαυσης Πυρός της Αφρικανικής Ένωσης να παράσχει σχετικές πληροφορίες, όπως αρμόζει, στο Γενικό Γραμματέα, την Επιτροπή ή το Σώμα Εμπειρογνωμόνων που συστήνεται βάσει της παραγράφου 3 (β),

7. Επαναβεβαιώνει τα μέτρα που επιβλήθηκαν από τις παραγράφους 7 και 8 της απόφασης 1556 (2004) και αποφασίζει ότι τα εν λόγω μέτρα, αμέσως μετά την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, θα ισχύουν επίσης για όλα τα μέρη της Συμφωνίας Κατάπαυσης Πυρός της Ν'τζαμένα και για οποιαδήποτε άλλα εμπόλεμα μέρη στις πολιτείες του Βορείου Νταρφούρ, του Νοτίου Νταρφούρ και του Δυτικού Νταρφούρ. Αποφασίζει ότι τα μέτρα αυτά δεν θα ισχύουν για τις προμήθειες και τη σχετική τεχνική εκπαίδευση και αρωγή που αναφέρεται στην παράγραφο 9 της απόφασης 1556 (2004). Αποφασίζει ότι τα μέτρα αυτά δεν θα ισχύουν για την αρωγή και τις προμήθειες που παρέχονται για την υποστήριξη της εφαρμογής της Συνολικής Ειρηνευτικής Συμφωνίας. Αποφασίζει περαιτέρω ότι τα μέτρα αυτά δεν θα ισχύουν για τις κινήσεις στρατιωτικού εξοπλισμού και εφοδίων εντός της περιοχής του Νταρφούρ οι οποίες έχουν εγκριθεί εκ των προτέρων από την Επιτροπή που συστήνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 (α) μετά από αίτημα της Κυβέρνησης του Σουδάν. Καλεί την Επιτροπή Κατάπαυσης Πυρός της Αφρικανικής Ένωσης να παράσχει σχετικές πληροφορίες, όπου αρμόζει, στο Γενικό Γραμματέα, την Επιτροπή ή το Σώμα Εμπειρογνωμόνων που συστήνεται βάσει της παραγράφου 3 (β),

8. Επαναλαμβάνει ότι, σε περίπτωση που τα μέρη αποτύχουν να εκπληρώσουν τις δεσμεύσεις τους και τις απαιτήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 6, και η κατάσταση στο Νταρφούρ εξακολουθήσει να επιδεινώνεται, το Συμβούλιο θα εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης περαιτέρω μέτρων, όπως προβλέπει το Άρθρο 41 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

9. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να ασχολείται με το ζήτημα αυτό.

Αθήνα, 10 Μαΐου 2005

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΠΕΤΡΟΣ ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ**

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/ΑΣ 373/Μ. 5421 (2)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αυστραλίας για αμοιβαία συνδρομή σε ποινικά θέματα.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συνθήκη μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αυστραλίας για αμοιβαία συνδρομή σε ποινικά θέματα που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 4 Ιουλίου 2002 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3277/2004 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 200 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 25ης Οκτωβρίου 2004, τέθηκε σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 αυτής, την 16η Ιανουαρίου 2005.

Αθήνα, 12 Μαΐου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**